

МИРОВЫЕ СПЕЦИАЛИСТЫ

ВРУЧЕНИЕ ДИПЛОМОВ ПЕРВЫМ ВЫПУСКНИКАМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОЙ ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ ПЕРЕВОДА



6 июня в Маринском зале Герценовского университета состоялось вручение дипломов первым выпускникам образовательной программы Санкт-Петербургской высшей школы перевода «Конгресс-менеджмент с углубленным изучением английского языка».

На торжественном мероприятии присутствовали советник губернатора Санкт-Петербурга и президент Санкт-Петербургской региональной общественной организации НПА «Тетраполис» В.Я. Ходырев, координатор Герценовского университета от ООН К.Г. Касьянов, первый проректор РГПУ А.И. Герцена С.А. Гончаров, И.С. Алексеева и советник губернатора Санкт-Петербурга А.В. Прохоренко.

– Вы можете гордиться, что прошли этот путь первыми, – отметил В.Я. Ходырев. – Вы на практике реализовали новый проект, который показывает школу не только на уровне города, но и на уровне нашей страны.

Пятимесячная программа была направлена на способность

организовывать важные конференц-мероприятия на профессиональном уровне.

– Зная язык, вы обеспечили себе не только заработок, но и очень интересную жизнь, – заметил А.В. Прохоренко. – Вячеслав Иванов, известный поэт Серебряного века, мог изъясняться и писать на пятнадцати языках мира; так что вам есть куда расти. Вы знаете, что сейчас изобретают программы синхронного перевода, но я могу точно сказать, что ничто не заменит высококвалифицированного переводчика.

В чем заключается суть новой программы? Особенность, прежде всего, в ее направленности на освоение нескольких дисциплин,

необходимых для осознания навыков организации международных мероприятий. В связи с этим практически отсутствовала переводческая подготовка, потому как все внимание было направлено на профессиональную коммуникацию в среде организации конференции.

Менеджер школы М.В. Малихина подробно рассказала об этапах обучения:

– Нужно отметить, что это была не переводческая программа, а программа, которая направлена на организацию международных мероприятий. Что нужно знать специалисту для правильной организации мероприятия? Как верно осуществлять регистрацию и навигацию на международном

мероприятии? Как осуществлять взаимодействие с гостиничной площадкой? Таким образом, организационные вопросы стали практически основными в данной программе ВШП.

Затрагивался также финансовый вопрос: было необходимо знать возможность правильного распределения бюджета. Одна из дисциплин, PR-менеджмент, правильно учила «продвигать» какое-либо мероприятие. Наконец, последним блоком шла психология, поскольку управление любым проектом есть управление людьми.

Поздравляем выпускников!

Марина МУРТАЗИНА,
корреспондент «ПВ»